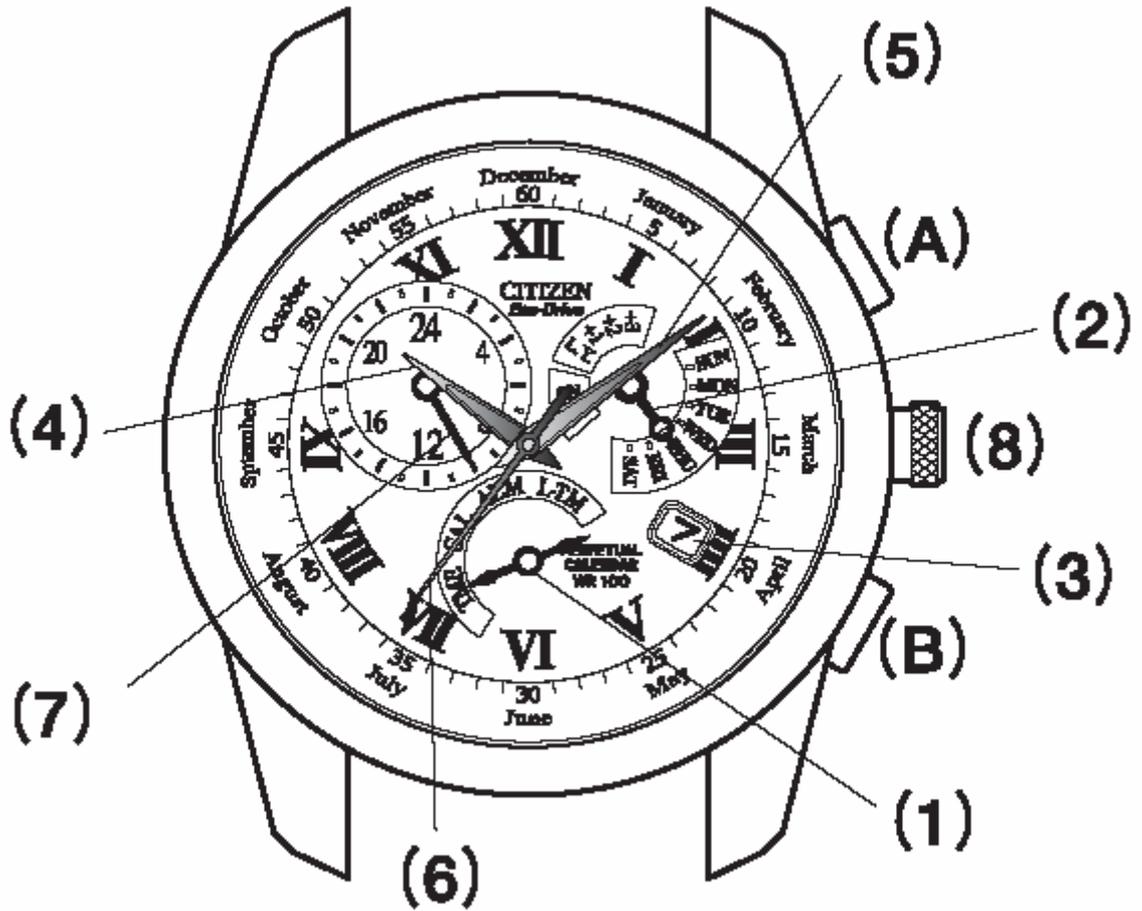


ИНСТРУКЦИЯ CITIZEN BL8xxx



СОДЕРЖАНИЕ:

1. Характеристики

2. Информация перед использованием

3. Названия компонентов

4. Проверка и корректирование исходных позиций стрелок

- Проверка исходной позиции
- Возвращение в режим местного времени после проверки исходной позиции
- Корректирование исходной позиции

5. Переключение режимов (функции дисплея)

6. Настройка времени

- Процедура настройки времени

7. Настройка даты

- Процедура настройки даты

8. Использование будильника

- Настройка времени будильника
- Включение и выключение будильника (ON/OFF)
- Монитор сигнала будильника
- Остановка сигнала будильника
- Проверка состояния будильника (включен / выключен)

9. Настройка местного времени

- Процедура настройки местного времени

10. Уникальные функции часов, работающих на солнечной энергии

- Функция предупреждения о недостаточной зарядке
- Функция предотвращения перезарядки
- Функция сохранения энергии

11. Общая информация о времени зарядки

12. Меры предосторожности при обращении с часами, работающими на солнечной энергии

- Меры предосторожности при зарядке
- Обращение с аккумуляторной батареей
- Используйте только оригинальную аккумуляторную батарею

13. Замена аккумуляторной батареи

14. Сброс

15. Меры предосторожности

16. Технические параметры

1. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ

Данные часы работают на солнечной энергии, на их циферблате размещена солнечная батарея, которая позволяет часам функционировать, превращая энергию света в электрическую энергию. Часы также оснащены множеством функций, включая вечный календарь, который автоматически меняет дату (он изменяет дату, начиная с последнего дня и месяца високосного года до 28 февраля 2100 года, включая високосные года); ежедневный будильник, который может быть настроен на основании 24-часового формата измерения времени; а также функцию местного времени, которая позволяет делать почасовую настройку разницы во времени.

2. ИНФОРМАЦИЯ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

< Будьте осторожны при переключении режимов – не выкручивайте головку слишком далеко. > Вы можете изменить режим часов, вытащив головку на **Позицию 1**. Если головка вытащена на Позицию 2, то секундная стрелка передвинется на нулевую позицию, и часы перейдут в режим корректирования всех режимов (если часы находятся в режиме времени или будильника; если часы находятся в режиме календаря, то секундная стрелка передвинется на дисплей месяца; если часы находятся в режиме местного времени, то секундная стрелка продолжит движение с интервалом в 1 секунду). **Если вытащить головку на Позицию 2 в режиме времени, то секундная стрелка остановится, и время будет отображаться неправильно.** Кроме того, поскольку время, дата и настроенное время будильника больше не будут изменяться, если головка вытащена на Позицию 2 в любом режиме, будьте осторожны и не вытаскивайте головку слишком сильно. Пожалуйста, обратитесь к разделу «5. Переключение режимов (функция дисплея)» для получения информации относительно того, как правильно переключать часы в каждом режиме.

[Головка находится в правильной позиции]



Если головка вытащена на Позицию 1, секундная стрелка передвинется на позицию 30 секунд и остановится.

[Головка вытащена слишком далеко]



Если головка вытащена слишком далеко на Позицию 2, секундная стрелка передвинется на нулевую позицию и остановится, а часы перейдут в режим корректирования.

Данные часы работают на солнечной энергии. Необходимо полностью зарядить часы перед использованием, подвергая их воздействию света (обратитесь к разделу 11. «Общая информация о времени настройки»).

В данных часах используется аккумуляторная батарея, которая сохраняет электрическую энергию. Эта аккумуляторная батарея представляет собой экологически чистую батарею, которая не содержит ртути и иные токсичные вещества. Если один раз полностью зарядить часы, то этого хватит примерно на 1,5 года без дополнительной подзарядки (при режиме сохранения энергии).

*** Функция сохранения энергии:**

Когда выработка энергии прекращается в результате того, что свет не попадает на солнечную батарею, когда часы находятся в режиме времени (TME) или в режиме местного времени (L-TM), то активируется функция сохранения энергии и секундная стрелка останавливается на нулевой позиции, чтобы экономить энергию. 24-часовая стрелка, часовая стрелка и минутная стрелка продолжают нормальное движение. Когда свет снова станет попадать на солнечную батарею, функция сохранения энергии отключится, а секундная стрелка передвинется на текущее время и вернется к нормальному движению с интервалом в 1 секунду.

Несмотря на небольшие различия из-за дизайна, функция сохранения энергии обычно активируется, если свет не попадает на солнечную батарею в течение 30 минут или более, и секундная стрелка достигает нулевой позиции.

*** Надлежащее использование часов**

Для того, чтобы вам было удобно пользоваться этими часами, всегда следите за тем, чтобы они были заряжены до того, как полностью остановятся. Часы не могут перезарядиться независимо от того, как часто они заряжаются (функция предотвращения перезарядки). Рекомендуется заряжать часы каждый день.

3. НАЗВАНИЯ КОМПОНЕНТОВ

Название	Время (TME)	Календарь (CAL)	Будильник (ALM)	Местное время (L-TM)
(1) Стрелка режима	TME	CAL	ALM	L-TM
(2) Стрелка функций	Показывает день	Показывает день	Показывает, включен (ON) или выключен (OFF) будильник	Показывает день
(3) Дата	Показывает дату	Показывает дату	Показывает дату	Показывает дату
(4) Часовая стрелка	Показывает часы	Показывает часы	Показывает часы будильника	Показывает местное время (часы)
(5) Минутная стрелка	Показывает минуты	Показывает минуты	Показывает минуты будильника	Показывает местное время (минуты)
(6) Секундная стрелка	Показывает секунды	Показывает месяц	Останавливается на позиции 0 секунд	Показывает секунды
(7) 24-часовая стрелка	Дисплей 24-часового времени, согласованный с часовой стрелкой	Дисплей 24-часового времени, согласованный с часовой стрелкой	Дисплей 24-часового времени будильника, согласованный с часовой стрелкой будильника	Дисплей 24-часового местного времени, согласованный с местным временем (часами)

Название	Позиция головки	Операции головки и кнопок		Операции головки и кнопок	
(8) Головка	Обычная позиция	Не используется	Не используется	Не используется	Не используется
	Позиция 1	Переключение режимов (секундная стрелка останавливается на позиции 30 сек.)	Переключение режимов (секундная стрелка останавливается на позиции 30 сек.)	Переключение режимов (секундная стрелка останавливается на позиции 30 сек.)	Переключение режимов (секундная стрелка останавливается на позиции 30 сек.)
	Позиция 2	Корректирование времени (секундная стрелка останавливается на позиции 00 сек.)	Корректирование даты (секундная стрелка показывает месяц)	Корректирование будильника (секундная стрелка останавливается на позиции 30 сек.)	Корректирование местного времени (секундная стрелка продолжает движение с интервалом 1 сек.)
Кнопка А	Обычная позиция	Не используется	При нажатии стрелка функции показывает кол-во лет после високосного года	Не используется	Переключает часы в режим проверки исходной позиции (при нажатии в течение 10 сек.)
	Позиция 1	Не используется	Не используется	Не используется	Не используется
	Позиция 2	Не используется	Переключает часы на корректирование даты (високосный год-месяц-дата-день)	Не используется	Не используется
Кнопка В	Обычная позиция	При нажатой кнопке стрелка функции показывает, включен (ON) или выключен (OFF) будильник	Не используется	Монитор сигнала будильника (при нажатии звучит сигнал будильника)	Не используется
	Позиция 1	Не используется	Не используется	Не используется	Не используется
	Позиция 2	Не используется	Не используется	Настройка включения/выключения будильника	Не используется

4. ПРОВЕРКА И КОРРЕКТИРОВАНИЕ ИСХОДНОЙ ПОЗИЦИИ СТРЕЛОК

Исходная позиция: Настройка начальной позиции каждой стрелки для обеспечения надлежащей работы часов. Обратитесь к приведенной ниже иллюстрации, на которой показана исходная позиция каждой стрелки. Если исходная позиция не настроена должным образом, то время, дата, позиция будильника (вкл./ выкл.) и другие функции часов не будут правильно отображаться.

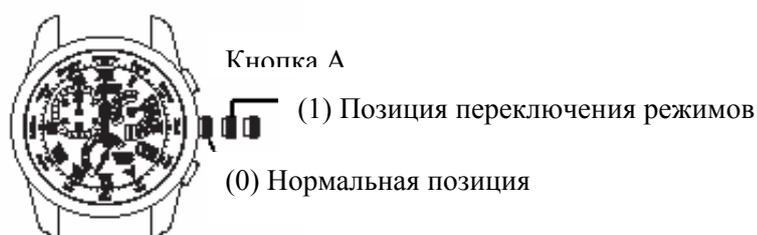
Перед использованием часов необходимо проверить, правильно ли работают функции часов, выполнив нижеуказанную процедуру.

Проверка исходной позиции

1. После того, как вы вытащите головку на Позицию 1 (секундная стрелка передвинется на позицию 30 секунд и остановится), поверните головку и настройте стрелку режима на режим местного времени (L-TM).
2. Верните головку в нормальную позицию.

3. Нажимайте кнопку А в течение как минимум 10 секунд и затем отпустите её после того, как все стрелки начнут согласованно двигаться.
- Секундная стрелка быстро передвинется вперёд (по часовой стрелке), в то время как другие стрелки, включая стрелку функций, будут быстро двигаться вперёд или назад.
 - Дата изменится на один день, после того, как стрелка функций сделает четыре оборота.

Правильная исходная позиция каждой стрелки



Исходная позиция каждой стрелки

24-часовая стрелка: 24:00

Часовая стрелка, минутная стрелка: 00:00

Секундная стрелка: 0 секунд

Стрелка функций: SUN (SUN сразу после даты изменится на «1»)

Дата: 1-ое

Выполните процедуру «Проверка исходной позиции», если хотя бы одна из стрелок или дата не находятся на вышеуказанных позициях.

Возвращение в режим местного времени после проверки исходной позиции

- После того, как дата и все стрелки продемонстрируют исходную позицию, нажатие кнопки А вернёт часы в режим местного времени. Либо, если головка и кнопки не будут нажаты в течение двух минут, то часы автоматически вернуться в режим местного времени.
- Проверка исходной позиции аннулируется, если переключить режим, вытащив головку на Позицию 1 при отображении исходной позиции.

Примечание:

- Часы не вернуться в режим местного времени даже при нажатии кнопки А, если головка вытаскана на Позицию 1 или 2. В таком случае часы также не вернуться в режим местного времени автоматически по истечении 2 минут.

Корректирование исходной позиции



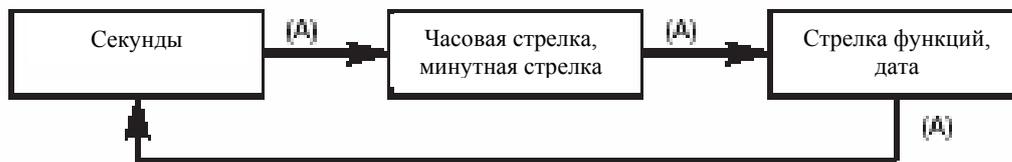
- **Выполните указанные ниже шаги 5 – 10 при продолжении корректирования исходной позиции после проверки исходной позиции.**
 - 1) Вытащите головку на Позицию 1 (секундная стрелка передвинется на позицию 30 секунд и остановится).
 - 2) Поверните головку и настройте стрелку режима на режим местного времени (L-TM).
 - 3) Верните головку в нормальную позицию.
 - 4) Нажимайте кнопку А в течение как минимум 10 секунд и затем отпустите её после того, как все стрелки начнут передвигаться на изначальные позиции.
 - Секундная стрелка быстро передвинется вперёд (по часовой стрелке), в то время как другие стрелки, включая стрелку функций, будут быстро двигаться вперёд или назад.
 - Дата изменится на один день, после того, как стрелка функций сделает четыре оборота.
 - 5) После того, как дата изменится, вытащите головку на Позицию 2 после того, как стрелка функций остановится.
 - 6) Поверните головку направо.
 - С каждым оборотом секундная стрелка будет передвигаться на 1 секунду.
 - При непрерывном вращении головки (сразу по два оборота или более) секундная стрелка будет передвигаться непрерывно. Поверните головку на один щелчок вправо или влево, чтобы остановить секундную стрелку. Секундная стрелка передвинется ещё на 60 секунд и затем автоматически остановится, если её движение не будет прервано.
 - Сначала необходимо остановить секундную стрелку на позиции 55 секунд и затем медленно передвигать её по одной секунде для того, чтобы правильно настроить на позицию 0 секунд.

Примечание: Секундная стрелка не может быть откорректирована в противоположном направлении (против часовой стрелки).

 - 7) Нажмите кнопку А.
 - После того, как минутная стрелка закончит демонстративное движение (передвигаясь назад по 5 минут и затем передвигаясь вперёд на 5 минут), часовая стрелка и минутная стрелка перейдут в режим корректирования.
 - 8) Поверните головку.
 - При повороте головки на один щелчок вправо часовая стрелка и минутная стрелка будут передвигаться вперёд по $\frac{1}{4}$ минуты (при повороте головки на 4 щелчка эти стрелки будут передвигаться вперёд по 1 минуте).

- При повороте головки на один щелчок влево часовая стрелка и минутная стрелка будут передвигаться назад по $\frac{1}{4}$ минуты (при повороте головки на 4 щелчка эти стрелки будут передвигаться назад по 1 минуте).
 - При непрерывном вращении головки часовая стрелка и минутная стрелка будут передвигаться непрерывно. Поверните головку на один щелчок вправо или влево для того, чтобы остановить часовую и минутную стрелку. Часовая и минутная стрелка передвинутся на 24 часа и затем автоматически остановятся, если их движение не будет прервано.
 - Сначала остановите стрелки примерно на позиции 12:00 и затем медленно передвигайте их по одному шагу, чтобы правильно настроить на позицию 12:00.
- 9) Нажмите кнопку А.
- После того, как дата и стрелка функций закончат демонстративное движение (стрелка функций передвинется в обратном направлении на 180 градусов и затем вернётся на изначальную позицию, а дата будет двигаться в соответствии со стрелкой функций), часы перейдут в режим корректирования календаря.
- 10) Поверните головку, чтобы перевести стрелку функций на «SUN» сразу после того, как дата изменится на «1».
- При повороте головки на один щелчок вправо стрелка функций передвинется на один шаг вперёд.
 - При повороте головки на один щелчок влево стрелка функций передвинется на один шаг назад.
 - При непрерывном вращении головки стрелка функций будет передвигаться непрерывно. Поверните головку на один щелчок вправо или влево для того, чтобы остановить стрелку функций.
 - **После того, как стрелка функций сделает четыре оборота, дата изменится на один день. Поворачивайте головку вправо, чтобы стрелка функций передвигалась по часовой стрелке до тех пор, пока в окошке даты не появится цифра «1».**
 - При настройке даты посредством продвижения стрелки функций против часовой стрелки, прежде всего, необходимо передвигать стрелку функций назад до тех пор, пока в окошке даты не появится цифра «31», а затем передвигать стрелку функций по часовой стрелке до тех пор, пока в окошке даты не появится цифра «1».
 - Настройте стрелку точно на «SUN» сразу же после того, как дата изменилась на «1». Как только дата изменится на «1», незамедлительно прервите движение стрелки функций и настройте её на «SUN», медленно передвигая стрелку по одному шагу.
- Примечание:** При нажатии кнопки А часы снова войдут в режим настройки исходной позиции секундной стрелки.
- 11) Верните головку в нормальную позицию и нажмите кнопку А.
- Дата и все стрелки вернутся к дисплею местного времени.
 - Корректирование исходной позиции также можно закончить, вернув головку в нормальную позицию и нажав кнопку А после корректирования секундной стрелки или часовой и минутной стрелки.
- Пример:** Если после корректирования секунд головка возвращена в нормальную позицию и нажата кнопка А, то корректирование исходной позиции прекратится и часы вернутся к дисплею местного времени, не выполняя корректирование исходной позиции часовой стрелки, минутной стрелки, стрелки функций или даты.

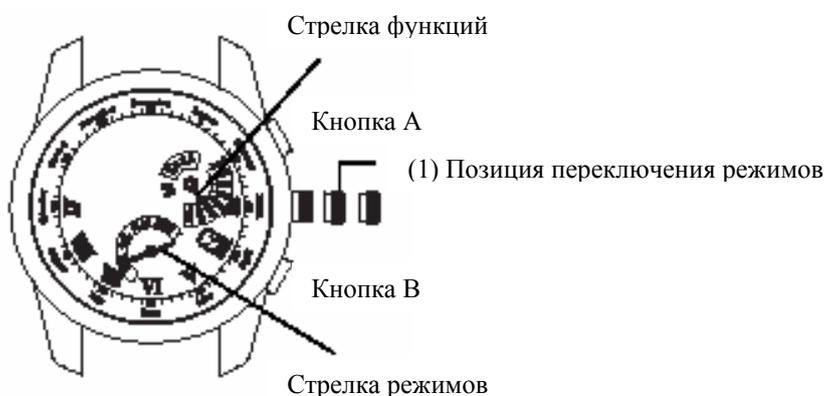
Изменения в откорректированном местоположении



Данная операция завершает процедуру корректирования исходной позиции. Прежде, чем использовать часы, убедитесь в том, что время, дата и другие режимы отображаются правильно.

5. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ (ФУНКЦИИ ДИСПЛЕЯ)

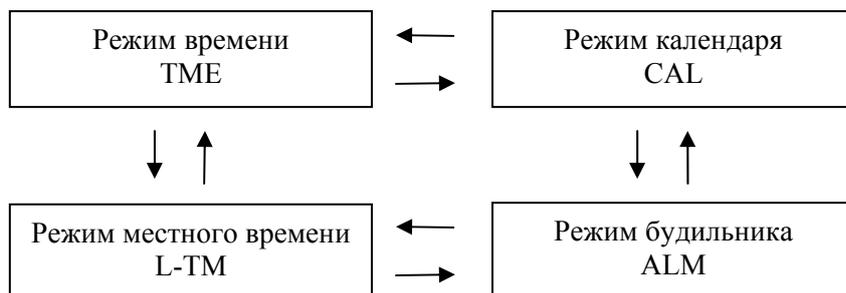
Данные часы оснащены четырьмя режимами – время, календарь, будильник и местное время. Режим можно изменить, вытащив головку на Позицию 1 и повернув её. Текущий режим можно подтвердить при помощи стрелки режимов.



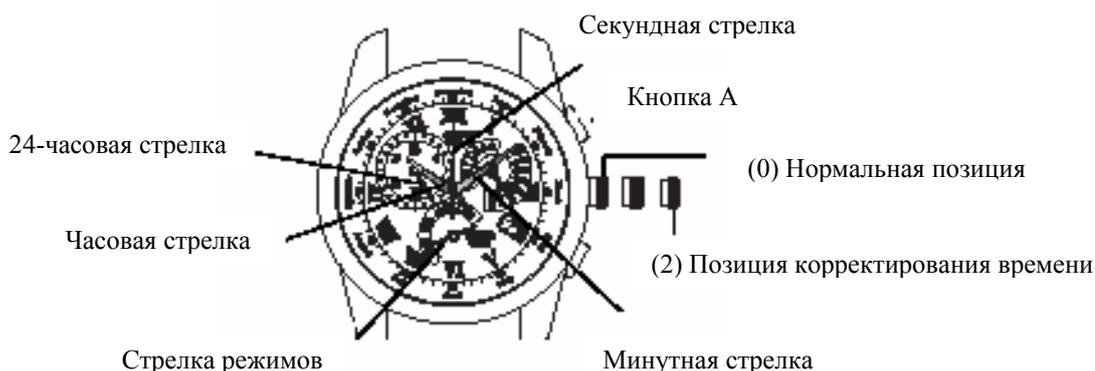
Примечание:

- Если головка вытащена слишком далеко на Позицию 2, то часы войдут в режим корректирования всех режимов, что может вызвать изменение времени, даты и прочих настроек.
- При переключении режима необходимо медленно поворачивать головку до тех пор, пока стрелка режимов не укажет на центральную часть слова, обозначающего название режима.
- После проверки режима верните головку в нормальное положение. Использование часов с вытащенной головкой может привести к повреждению деталей часов или нарушению водонепроницаемости.

Функции дисплея / Режимы



6. НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ



Процедура настройки времени

1. Вытащите головку на Позицию 1 (секундная стрелка быстро передвинется на позицию 30 секунд и остановится).

Примечание: Если секундная стрелка не остановится на позиции 30 секунд, обратитесь к разделу «Корректирование исходной позиции» из параграфа 4. «Проверка и корректирование исходной позиции стрелок» и настройте исходную позицию секундной стрелки.

2. Поверните головку, чтобы переместить стрелку режимов на режим времени (TME).
3. Вытащите головку на Позицию 2 (позиция корректирования времени).
 - Секундная стрелка быстро передвинется на позицию 0 секунд и остановится.
4. Поворачивайте головку, чтобы настроить 24-часовую стрелку, часовую стрелку и минутную стрелку на текущее время.
 - ① При повороте головки на один щелчок вправо 24-часовая стрелка, часовая стрелка и минутная стрелка передвинутся вперед на одну минуту.
 - ② При повороте головки на один щелчок влево 24-часовая стрелка, часовая стрелка и минутная стрелка передвинутся назад на одну минуту.

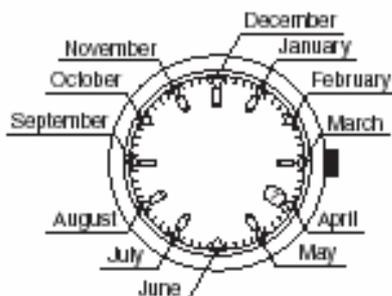
- При непрерывном вращении головки (сразу по два оборота или более) 24-часовая стрелка, часовая стрелка и минутная стрелка будут передвигаться непрерывно.
 - Поверните головку налево или направо, чтобы прервать движение стрелок. Стрелки продолжат движение до 12 часов, а затем автоматически остановятся, если их движение не будет прервано поворачиванием головки вправо или влево.
 - 24-часовая стрелка передвигается в соответствии с часовой стрелкой. Проследите за тем, чтобы при настройке времени AM (до полудня) и PM (после полудня) были настроены правильно.
5. Верните головку в нормальную позицию, сверив часы со службой точного времени.

7. НАСТРОЙКА ДАТЫ

Данные часы оснащены вечным календарём, который автоматически изменяет год (количество лет, прошедших после последнего високосного года), месяц, день и дату до 28 февраля 2100, включая високосные года, после того, как дата настроена.



Расположение месяцев



Месяцы расположены таким образом, что 1:00 соответствует январю, 2:00 – февралю, 3:00 – марту и так далее. Вы можете посмотреть месяц, исходя из расположения на шкале.

Процедура настройки даты

1. Вытащите головку на Позицию 1 (секундная стрелка быстро передвинется на позицию 30 секунд и остановится).
2. Поверните головку для того, чтобы настроить стрелку режимов на режим календаря (CAL).
3. Вытащите головку на Позицию 2 (позиция настройки даты).
 - Секундная стрелка быстро передвинется на позицию дисплея месяца, сохранённую в памяти, в то время как стрелка функций передвинется на позицию дисплея года (года, прошедшие после последнего високосного года).
4. Поверните головку для настройки года.
 - ① При вращении головки вправо года будут изменяться по порядку от високосного года (LY) → +1 → +2 → +3 → LY → +1 → и так далее.
 - ② При вращении головки влево года будут изменяться в обратном порядке от високосного года (LY) → +3 → +2 → +1 → LY → +3 → и так далее.
5. Нажмите кнопку A.
 - Секундная стрелка сделает один оборот, и часы войдут в режим корректирования месяца.
 - ① При повороте головки на один щелчок вправо секундная стрелка передвинется на следующий месяц.

Примечание: Месяцы можно откорректировать только поворотом головки вправо (по часовой стрелке), их нельзя откорректировать поворотом головки влево (против часовой стрелки).
6. Нажмите кнопку A.
 - Стрелка функций перейдёт от дисплея года к дисплею дня, и часы войдут в режим корректирования даты.
7. Поверните головку для настройки даты.
 - ① Если головку повернуть на один щелчок вправо, то стрелка функций сделает четыре оборота и дата изменится.
 - ② Если головку повернуть на один щелчок влево, то стрелка функций сделает четыре оборота в противоположном направлении (против часовой стрелки) и дата передвинется на один день назад.

Примечание: Дату нельзя откорректировать непрерывным движением. Изменяйте дату по одному дню.
8. Нажмите кнопку A.
 - После того, как стрелка функций закончит демонстративное движение (в ходе которого она будет двигаться вперёд и назад по дисплею дня недели и затем остановится на позиции текущего дня недели), часы войдут в режим корректирования дня недели.
9. Поверните головку для настройки даты.
 - ① При повороте головки на один щелчок вправо дни недели будут изменяться в следующем порядке: SUN (воскресенье) → MON (понедельник) → TUE (вторник) → WED (среда) → THU (четверг) → FRI (пятница) → SAT (суббота), и затем обратно SUN.
 - ② При повороте головки на один щелчок влево дни недели будут изменяться в обратном порядке: SUN (воскресенье) → SAT (суббота) → FRI (пятница) → THU (четверг) → WED (среда) → (вторник) → MON (понедельник), и затем обратно SUN.
10. Если нажать кнопку A, то часы вернуться в режим корректирования года.
11. Верните головку в нормальное положение.

- После корректирования года, месяца, даты или дня недели, вы можете выйти из режима корректирования, вернув головку в нормальную позицию.

Пример: После корректирования месяца часы можно вернуть к нормальному дисплею без корректировки даты или дня недели, вернув головку в нормальную позицию.

- Эта операция завершает корректирование даты.

Изменение корректируемой позиции

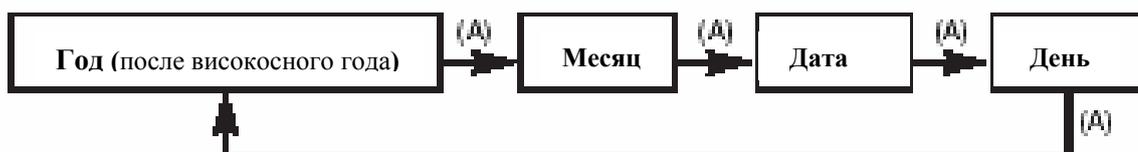


Таблица количества лет после високосного года

Год	Прошедшие года	Дисплей		Год	Прошедшие года	Дисплей
2004	Високосный год	LY		2008	Високосный год	LY
2005	1-ый год	+1		2009	1-ый год	+1
2006	2-ой год	+2		2010	2-ой год	+2
2007	3-ий год	+3		2011	3-ий год	+3

Настройка на несуществующую дату

Дата автоматически изменится на первый день следующего месяца после того, как головка вернётся в нормальную позицию из режима настройки.

Пример:

Обычный год: 29, 30 или 31 февраля → 1 марта

Обычный год: 31 апреля → 1 мая

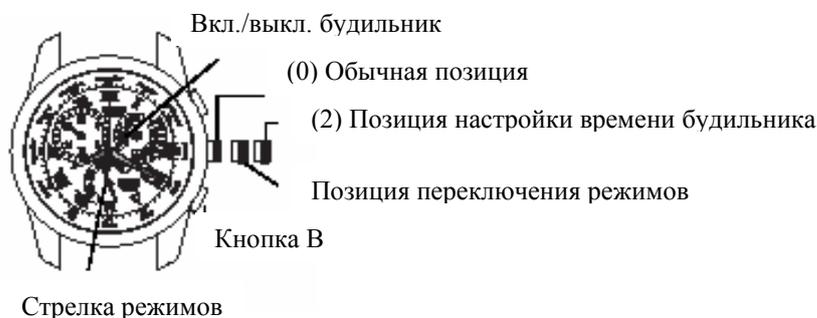
Високосный год: 30 или 31 февраля → 1 марта

8. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БУДИЛЬНИКА

Функция будильника использует 24-часовой формат времени. Если будильник настроен, то его сигнал будет звучать в течение 15 секунд при наступлении настроенного времени один раз в день.

- При использовании часов в режиме времени, календаря и будильника, сигнал будильника звучит в то время, которое совпадает с режимом времени.
- При использовании часов в режиме местного времени (L-TM), поскольку сигнал будильника звучит в то время, которое совпадает с режимом времени, то не нужно корректировать разницу во времени, чтобы время будильника совпадало с местным временем.

Настройка времени будильника



1. Вытащите головку на Позицию 1 (секундная стрелка быстро передвинется на позицию 30 секунд и остановится).
2. Поверните головку для того, чтобы перевести стрелку режимов в режим будильника (ALM).
 - Часовая и минутная стрелки быстро передвинутся на настроенное ранее время будильника.
 - Стрелка функция передвинется на позицию ON (включено) или OFF (выключено).
3. Вытащите головку на Позицию 2 (позиция настройки времени будильника).
 - Секундная стрелка передвинется на позицию 0 секунд.
 - Стрелка функций передвинется на позицию ON (включено).
4. При нажатии кнопки В будильник переключается между позициями ON (включено) и OFF (выключено).
5. Поверните головку, чтобы настроить время будильника.
 - 1) При повороте головки на один щелчок вправо 24-часовая стрелка, часовая стрелка и минутная стрелка передвинутся на одну минуту вперед.
 - 2) При повороте головки на один щелчок влево 24-часовая стрелка, часовая стрелка и минутная стрелка передвинутся на одну минуту назад.
 - При непрерывном поворачивании головки 24-часовая стрелка, часовая стрелка и минутная стрелка будут двигаться непрерывно.
 - Поверните головку на один щелчок вправо или влево, чтобы прервать движение стрелок. Стрелки продолжают движение до 12 часов и затем остановятся автоматически, если не будут прерваны поворотом головки направо или налево.
 - 24-стрелка передвигается в соответствии с часовой стрелкой. Убедитесь в том, что AM (часы до полудня) и PM (часы после полудня) настроены правильно.
6. Верните головку с обычную позицию.

Включение и выключение будильника (ON/OFF)

1. Вытащите головку на Позицию 1 и, затем поворачивайте головку, чтобы войти в режим будильника (ALM).
 - Часовая и минутная стрелки быстро передвинутся на настроенное время будильника.
 - Стрелка функций передвинется на ON (включено) или OFF (выключено).
2. Вытащите головку на Позицию 2 (позиция настройки времени будильника).
 - Стрелка функций передвинется на позицию ON.
3. При нажатии кнопки В будильник будет переключаться между ON и OFF.
4. После включения или выключения будильника верните головку в нормальную позицию.

Монитор сигнала будильника

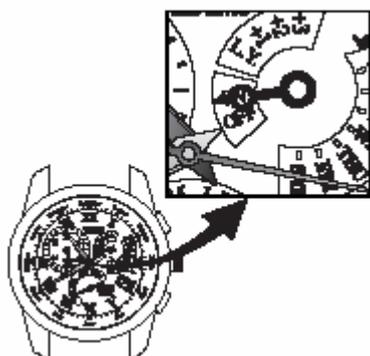
- Если головка находится в нормальной позиции в режиме будильника, то при нажатии кнопки В будет звучать сигнал будильника, пока кнопка В нажата.

Остановка сигнала будильника

- Чтобы остановить сигнал будильника, нажмите либо кнопку А, либо кнопку В.

Проверка состояния будильника (включен / выключен)

- Если часы находятся в режиме времени, то при нажатии кнопки В стрелка функций переместится на ON (включено) или OFF (выключено), показывая статус будильника пока нажата кнопка В.

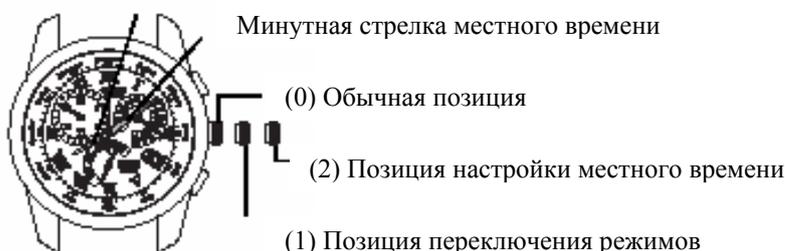


9. НАСТРОЙКА МЕСТНОГО ВРЕМЕНИ

- Функция местного времени (L-TM) позволяет вам настраивать часы в другом часовом поясе, отличном от времени, настроенного в режиме времени (TME).
- Разница во времени может быть откорректирована по 1 часу в зависимости от режима времени. Местное время может быть перенастроено в диапазоне ± 23 часов в зависимости от режима времени.
- Минутная и секундная стрелки передвигаются в соответствии с режимом времени.

Процедура настройки местного времени

Часовая стрелка местного времени



1. Вытащите головку на Позицию 1 (секундная стрелка быстро передвинется на позицию 30 секунд и остановится).
2. Поверните головку, чтобы переместить стрелку режимов на режим местного времени (L-TM).
3. Вытащите головку на Позицию 2 (позиция настройки местного времени).
 - Секундная стрелка быстро передвинется на местное время и начнёт движение с интервалом в 1 секунду.
4. Поверните головку, чтобы настроить 24-часовую стрелку и часовую стрелку на местное время.
 - ① При повороте головки на один щелчок вправо 24-часовая стрелка и часовая стрелка передвинутся вперёд на один час.
 - ② При повороте головки на один щелчок влево 24-часовая стрелка и часовая стрелка передвинутся назад на один час.
 - При непрерывном вращении головки (сразу по два оборота или более) часовая стрелка и минутная стрелка будут передвигаться непрерывно.
 - Поверните головку налево или направо, чтобы прервать движение стрелок. Стрелки продолжают движение до 12 часов, а затем автоматически остановятся, если их движение не будет прервано поворачиванием головки вправо или влево.
 - 24-часовая стрелка передвигается в соответствии с часовой стрелкой. Проследите за тем, чтобы при настройке времени AM (до полудня) и PM (после полудня) были настроены правильно.
5. Верните головку в нормальную позицию, чтобы завершить процедуру настройки местного времени.

10. УНИКАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ ЧАСОВ, РАБОТАЮЩИХ НА СОЛНЕЧНОЙ БАТАРЕЕ

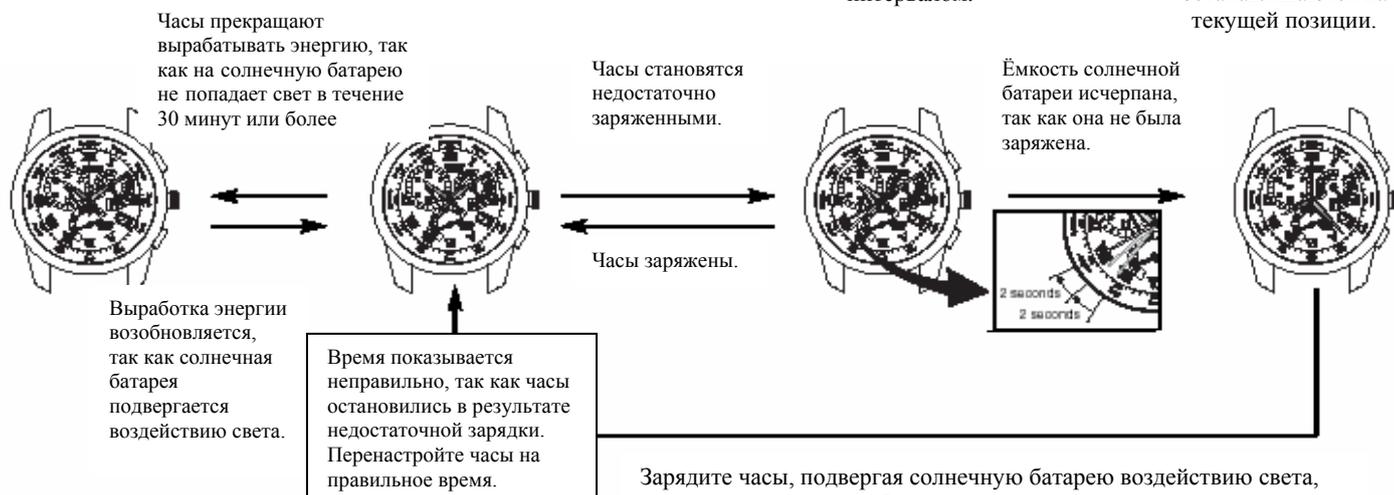
Если часы недостаточно заряжены, то дисплей изменится, как показано на рисунке ниже. Если часы перейдут от нормального движения стрелок к дисплею, предупреждающему о недостаточной зарядке, то это означает, что часы недостаточно заряжены. Солнечная батарея должна подвергаться воздействию света до тех пор, пока часы не вернуться к движению с интервалом в 1 секунду. Даже после того, как часы вернулись к движению с интервалом в 1 секунду, необходимо полностью зарядить часы, подвергая их воздействию света в соответствии с Разделом 11 «Общая информация о времени зарядки часов», чтобы обеспечить комфортное использование часов.

Функция сохранения энергии. Секундная стрелка останавливается на позиции 0 сек. для экономии энергии.

Обычный дисплей времени

Дисплей, предупреждающий о недостаточной зарядке. Секундная стрелка начинает двигаться с 2-сек. интервалом.

Часы остановились Секундная стрелка останавливается на позиции 0 сек., а остальные стрелки останавливаются на текущей позиции.



Зарядите часы, подвергая солнечную батарею воздействию света, пока часы не начнут работать. Если часы остановились из-за недостаточной зарядки, то пройдет как минимум 30 минут, пока они снова начнут работать, даже если свет попадает на солнечную батарею. Необходимо достаточно зарядить часы в соответствии с Разделом 11 «Общая информация о времени зарядки часов».

Функция предупреждения о недостаточном уровне зарядки



Когда часы становятся недостаточно заряженными, то они переключаются на режим времени, независимо от того, какой режим отображается в этот момент, и секундная стрелка начинает движение с 2-сек. интервалом, чтобы показать, что часы недостаточно заряжены.

- Хотя при этом часы продолжают нормально работать, они в конечном итоге остановятся, если не будут достаточно заряжены в течение примерно 3 дней. Необходимо достаточно зарядить часы, подвергая их воздействию света, чтобы секундная стрелка вернулась к движению с интервалом в 1 секунду. Продолжайте заряжать часы даже после того, как стрелка вернулась к движению с интервалом в 1 секунду, чтобы обеспечить комфортное использование часов. Часы не могут перезарядиться, так как они оснащены функцией предотвращения перезарядки.
- Хотя часы начнут работать, когда на солнечную батарею попадет свет после их остановки вследствие недостаточной зарядки, вам необходимо будет заново настроить часы после зарядки, так как они будут показывать неправильное время.

Примечания:

- Время будильника и позиция ON или OFF сохраняются в памяти часов. Однако, сигнал будильника не будет звучать, даже если будильник настроен (ON).
- Настроенное время (разница во времени) останется в памяти часов для местного времени.
- Головка (переключение режимов) и кнопки не будут работать.
- Время (включая будильник и местное время) и дату нельзя будет откорректировать.

Функция предотвращения перезарядки

Когда аккумуляторная батарея полностью зарядится в результате попадания света на циферблат (солнечную батарею), то активируется функция предотвращения перезарядки, чтобы остановить дальнейшую зарядку батареи. Это предотвращает ухудшение работы солнечной батареи и аккумуляторной батареи вне зависимости от того, как долго часы будут заряжаться. Это позволит вам использовать часы при свете, не беспокоясь об их перезарядке.

Функция сохранения энергии



Когда энергия больше не вырабатывается в результате того, что в режиме времени или местного времени на солнечную батарею не попадает свет в течение 30 минут или более, секундная стрелка перемещается на позицию 0 секунд и останавливается, и автоматически активируется функция сохранения энергии, чтобы снизить потребление энергии.

- 24-часовая стрелка, часовая стрелка и минутная стрелка продолжают показывать правильное время, даже если часы находятся в режиме сохранения энергии.
- Календарь корректируется в соответствии с 24-часовой стрелкой, часовой стрелкой и минутной стрелкой.

- Когда часы будут достаточно заряжены и выработка энергии возобновится, секундная стрелка быстро передвинется на текущее время и начнёт отсчёт с интервалом в 1 секунду.
- Если часы станут недостаточно заряженными, то секундная стрелка начнёт движение с 2-сек. интервалом (функция предупреждения о недостаточной зарядке). Для полной зарядки часов необходимо обеспечить попадание света на солнечную батарею.

11. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВРЕМЕНИ ЗАРЯДКИ

Время, необходимое для зарядки, меняется в зависимости от модели часов (цвета дисплея и пр.), внизу указано время только в качестве рекомендации.

* Время зарядки – это количество времени, в течение которого часы непрерывно находятся под воздействием света.

Освещённость (люкс)	Окружающая среда	Время зарядки		
		Приблиз. время зарядки на 1 день работы	Приблиз. время зарядки от остановки до движения секундной стрелки с 1-сек. интервалом	Время, необходимое для полной зарядки
500	Обычный офис	4 часа	100 часов	-----
1 000	Расстояние 60-70см. (24-28 дюймов) от лампы дневного света (30 Вт)	2 часа	45 часов	-----
3 000	Расстояние 20 см. (8 дюймов) от лампы дневного света (30 Вт)	40 минут	13 часов	150 часов
10 000	Дневной свет, облачная погода	11 минут	4,5 часа	45 часов
100 000	Дневной свет, летом, под прямыми солнечными лучами	2 минуты	1 час	8 часов

Время полной зарядки: Время, необходимое для полной зарядки часов после их остановки.

Время зарядки на 1 день работы: Время, необходимое для зарядки часов на 1 день с движением секундной стрелки с 1-сек. интервалом.

Примечание:

- После того, как часы будут полностью заряжены, они будут работать примерно 7 месяцев без дополнительной подзарядки. При активировании функции сохранения энергии часы будут работать примерно 1,5 года. Однако, если часы остановятся вследствие недостаточной зарядки, то потребуется много времени для того, чтобы они снова начали работать, как указано в приведённой выше таблице. Поэтому рекомендуется заряжать часы каждый день. Более того, рекомендуется заряжать часы, подвергая их воздействию прямого солнечного света, один раз в месяц.

12. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ, РАБОТАЮЩИМИ НА СОЛНЕЧНОЙ ЭНЕРГИИ

Старайтесь следить за тем, чтобы часы были всё время заряжены.

- Пожалуйста, учтите, что если вы часто носите одежду с длинными рукавами, то часы могут быть недостаточно заряжены вследствие того, что они скрыты под одеждой и не подвергаются воздействию солнечного света.
- Когда вы снимаете часы, старайтесь класть их на как можно более освещённое место, чтобы они всегда были заряжены и продолжали правильно ходить всё время.

Меры предосторожности при зарядке

- Избегайте зарядки часов при высокой температуре (около 60° C / 140° F или выше), поскольку в том случае, если часы во время зарядки нагреются до высокой температуры, это может привести к деформированию или обесцвечиванию циферблата, солнечной батареи или других внешних компонентов, а также к нарушению нормальной работы механических компонентов.

Примеры: Размещение часов при зарядке слишком близко к источнику света, который может стать горячим, как, например, лампа накаливания или галогеновая лампа, или размещение часов при зарядке на переднюю панель автомобиля, которая может легко нагреться до высокой температуры.

- Заряжая часы при помощи лампы накаливания, галогеновой лампы или иного источника света, который может нагреться до высокой температуры, всегда убеждайтесь в том, что часы расположены на расстоянии как минимум в 50 см (20 дюймов) от источника света, чтобы избежать нагрева часов до высокой температуры.

Обращение с аккумуляторной батареей

- Никогда не пытайтесь удалить аккумуляторную батарею из часов. Если удаление аккумуляторной батареи неизбежно, храните её вне пределов досягаемости маленьких детей, чтобы избежать случайного проглатывания.
- Если аккумуляторная батарея была случайно проглочена, немедленно проконсультируйтесь с врачом и обратитесь за медицинской помощью.

Используйте только оригинальную аккумуляторную батарею

- Никогда не используйте никакую другую аккумуляторную батарею, кроме оригинальной аккумуляторной батареи, используемой в этих часах. Если в часах будет установлена аккумуляторная батарея другого типа, то часы не будут работать. В том случае, если в часах будет установлена другая аккумуляторная батарея, такая, как серебряная батарея, и они будут заряжаться, то может произойти перезарядка и батарея сломается. Это может повредить часы или нанести повреждение владельцу часов. При замене аккумуляторной батареи убедитесь в том, что вы используете аккумуляторную батарею определённого типа.

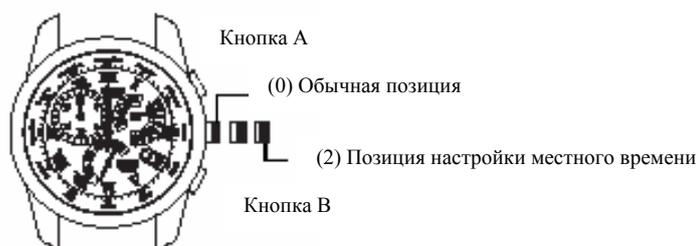
13. ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

В отличие от обычных серебряных батареек, используемую в этих часах аккумуляторную батарею не нужно периодически менять вследствие повторной зарядки и разрядки.

14. СБРОС

В результате воздействия статического электричества или сильного удара часы могут работать неправильно. Если это случится, выполните описанную ниже процедуру сброса и процедуру настройки исходной позиции. Перед выполнением процедуры сброса в первую очередь убедитесь в том, что часы достаточно заряжены и секундная стрелка движется с интервалом в 1 секунду. Если процедура сброса будет выполнена, когда часы недостаточно заряжены, то они могут работать неправильно или не будут работать после выполнения процедуры сброса.

Процедура сброса



1. Вытащите головку на Позицию 1 (секундная стрелка быстро передвинется на позицию 0 секунд и остановится).
2. Поверните головку, чтобы настроить стрелку режимов на режим местного времени (L-TM).
3. Вытащите головку на Позицию 2 (режим настройки местного времени).
 - Секундная стрелка быстро продвинется на текущее время и начнёт двигаться с интервалом в 1 секунду.
4. Одновременно нажмите кнопки (А) и (В).
 - После сигнала подтверждения каждая из стрелок выполнит демонстративное движение.
5. На этом закончится процедура сброса. Затем необходимо выполнить процедуру настройки исходной позиции каждой стрелки и календаря, обратившись к разделу 4. «Проверка и корректирование исходной позиции стрелок». Если вы выполняете процедуру настройки исходной позиции после процедуры сброса, то вам необходимо будет выполнить шаги 6 – 10 подраздела «Корректирование исходной позиции», описанной в разделе 4. «Проверка и корректирование исходной позиции стрелок».
6. После настройки исходной позиции, правильно перенастройте время, дату и остальные режимы перед использованием часов.

15. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Водостойкость

Есть несколько видов водостойких часов, как показано в нижеприведённой таблице.

Единица измерения «бар» примерно равна 1 атмосфере.

*«WATER RESIST(ANT) xx bar» (водостойкость xx бар) может также быть указано как «W.R. xx bar»

Для правильного использования часов проверьте уровень водостойкости, указанный на циферблате или корпусе часов, и посмотрите таблицу.

Обозначения		Параметры	Незначительное соприкосновение с водой	Умеренное соприкосновение с водой (стирка, работа на кухне, плавание и пр.)	Водный спорт (ныряние без акваланга)	Подводное плавание (с баллоном с воздухом)	Нажатие кнопок или откручивание головки в воде
Циферблат	Корпус (задняя часть)						
WATER RESIST или нет никакого обозначения	WATER RESIST(ANT)	Водостойкость до 3 атмосфер	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ	НЕТ
WR 50 или WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 бар или WATER RESIST(ANT)	Водостойкость до 5 атмосфер	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
WR 100/200 или WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10 бар/20 бар или WATER RESIST(ANT)	Водостойкость до 10/20 атмосфер	ДА	ДА	ДА	НЕТ	НЕТ

- Водостойкость для ежедневного использования (до 3 атмосфер): Часы такого типа являются водостойкими при незначительном соприкосновении с водой. Например, вы можете носить часы, когда умываете лицо; однако, такие часы не предусмотрены для использования под водой.
- Повышенная водостойкость для ежедневного использования (до 5 атмосфер): Часы такого типа являются водостойкими при умеренном соприкосновении с водой. Вы можете носить часы при плавании в воде; однако, они не предназначены для использования при нырянии без акваланга.
- Повышенная водостойкость для ежедневного использования (до 10/20 атмосфер): Часы такого типа могут использоваться при нырянии без акваланга; однако, они не предназначены для подводного и глубоководного плавания с аквалангом при использовании гелиевого газа.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- При использовании часов головка должна быть вдавлена (обычная позиция). Если в ваших часах завинчивающаяся головка, следите за тем, чтобы она была плотно ввинчена в корпус.
- НЕ нажимайте на кнопки и на головку мокрыми пальцами или в том случае, если часы мокрые. Вода может проникнуть в часы и нарушить водостойкость
- Если часы используются в морской воде, впоследствии сполосните их чистой водой и протрите сухой тканью.
- Если в часы попала влага или внутренняя поверхность стекла запотела, и стекло не стало прозрачным в течение дня, немедленно отнесите часы продавцу или в специализированную ремонтную мастерскую Citizen для ремонта. Если вы оставите часы в таком состоянии, то это приведёт к возникновению коррозии внутри часов.
- Если в часы попала морская вода, положите часы в коробку или в пластиковый пакет и

немедленно отнесите их в ремонт. Иначе повысится давление внутри часов и их части (стекло, головка, кнопки и пр.) могут выпасть.

ВНИМАНИЕ: Следите за чистотой своих часов

- Если между циферблатом и головкой будет скапливаться пыль и грязь, то у вас могут возникнуть трудности с вытаскиванием головки. Время от времени необходимо повернуть головку, когда она находится в обычной позиции, и затем вычистить пыль и грязь.
- Пыль и грязь обычно скапливаются в зазорах на оборотной стороне циферблата или браслета.
- Скопление пыли и грязи может привести к коррозии и испачкать вашу одежду. Время от времени часы необходимо чистить.

Очистка часов

- Используйте мягкую ткань, чтобы вытереть пыль, запотевание и воду с корпуса и стекла.
- Используйте сухую мягкую ткань, чтобы вытереть запотевание и грязь с кожаного ремешка.
- Для того чтобы очистить металлический, пластиковый или резиновый ремешок, смойте грязь водой с мягким мылом. Используйте мягкую щётку, чтобы удалить пыль и грязь, застрявшую в зазорах на металлическом браслете. Если ваши часы не являются водостойкими, отнесите их к продавцу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте растворители (разбавители, бензин и пр.), поскольку они могут испортить внешнее покрытие.

ВНИМАНИЕ: Условия эксплуатации

- Используйте часы в пределах температурного режима, указанного в инструкции. Использование часов вне указанных температурных пределов может привести к искажению функций часов или даже к их остановке.
- НЕ используйте часы в таких местах, где они будут подвергаться воздействию высоких температур, например, в сауне. В противном случае это может привести к ожогу кожи.
- НЕ оставляйте часы в таких местах, где они будут подвергаться воздействию высоких температур, например, в бардачке или на передней панели автомобиля. В противном случае это может привести к повреждению часов, например, к деформированию пластиковых частей.
- НЕ кладите часы рядом с магнитом. Если вы положите часы рядом с магнитными предметами, такими, как магнитное ожерелье, магнитная защёлка двери холодильника, пряжка на сумке или наушники от мобильного телефона, то в часах может сбиться отсчёт времени. Если это случилось, уберите часы от магнита и заново настройте время.
- НЕ кладите часы рядом с бытовой техникой, которая вырабатывает статическое электричество. Если часы подвергнутся воздействию сильного статического электричества, например, исходящего от телеэкрана, то может сбиться отсчёт времени.
- НЕ подвергайте часы сильным ударам, например, не роняйте их на пол с твёрдым покрытием.
- Не используйте часы в тех местах, где они могут подвергаться воздействию химикатов

или коррозионных газов. Если растворители, такие как разбавитель и бензин, или вещества, содержащие такие растворители, попадут на часы, то это может повлечь за собой обесцвечивание, оплавление, поломку и пр. Если на часы попадет ртуть, содержащаяся в термометрах, то циферблат, браслет или какая-либо другая часть часов может обесцветиться.

Периодическая проверка

Необходимо проверять часы раз в два или три года в целях безопасности и обеспечения длительного срока службы. Чтобы ваши часы оставались водостойкими, необходимо регулярно менять упаковку. Остальные части должны проверяться и заменяться по мере необходимости. При замене спрашивайте оригинальные запчасти Citizen.

16. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

- 1. Модель:** E87*
- 2. Тип:** Аналоговые часы, работающие на солнечной энергии
- 3. Точность измерения времени:** В среднем в пределах ± 15 секунд в месяц (при использовании в нормальных температурных условиях: от $+5^{\circ}\text{C}$ до $+35^{\circ}\text{C}$ / от 14°F до 95°F)
- 4. Температурный режим работы:** от -10°C до $+60^{\circ}\text{C}$ / от 14°F до 140°F
- 5. Функции дисплея:**
 - Время: 24-часовой дисплей, часы, минуты, секунды
 - Дата: Дисплей даты с колёсиком даты (с функцией продвижения)
Дисплей месяца с секундной стрелкой
Дисплей дня со стрелкой функций
Дисплей года со стрелкой функций (года, прошедшие после високосного года) / только при нажатой кнопке В в режиме календаря
- 6. Дополнительные функции:**
 - Вечный календарь (года, прошедшие после високосного года, месяц, дата и день переключаются автоматически до 28 февраля 2100 г., включая високосные года)
 - Функция сохранения энергии
 - Функция предупреждения о недостаточной зарядке
 - Функция предотвращения перезарядки
 - Ежедневный будильник (24-часовой будильник, монитор будильника, включение / выключение будильника)
 - Местное время (почасовое корректирование разницы во времени)
- 7. Время непрерывной работы**
 - Время, по истечении которого полностью заряженные часы остановятся без подзарядки:
 - примерно 1,5 года (при постоянном использовании функции сохранения энергии)
 - примерно 7 месяцев (если функция сохранения энергии не используется)
 - Время от появления дисплея, предупреждающего о недостаточной зарядке, до остановки: примерно 3 дня
- 8. Батарея:** Аккумуляторная батарея, 1

* Технические параметры могут изменяться без предварительного уведомления